

68 - Come Forth, Shenron! Whose Wish Will Be Granted?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:59] ---

No one is around.

Security has been confirmed.

[02:03] ---

I'll make it succeed this time for sure.

[02:13] ---

I know that

traveling through time is a sin.

[02:21] ---

But it's in a scientist's nature

to make things if they can be made.

[02:26] ---

Future me made it.

There's no way I couldn't do it now.

[02:32] ---

Come on...!

[02:37] ---

Another failure?!

[02:38] ---

Why won't it start?!

[02:44] ---

It could be that this part is made of material that only exists in the future.

[02:53] ---

No, I can't give up this easily!

[02:56] ---

There's got to be a substitution somewhere.

[03:01] ---

*COME FORTH, SHENRON!
WHOSE WISH WILL BE GRANTED?!*

[03:09] ---

What?! You're going to revive us?!

[03:13] ---

I realized you always get put off to later, King Kai *sama*.

[03:19] ---

Besides, last time we summoned Shenron,

[03:22] ---

all we did was ask where the Super Dragon Balls are.

[03:25] ---

So I figured we oughta be able to use the Dragon Balls by now.

[03:31] ---

Goku!

[03:32] ---

I never thought I'd hear such kind words from you!

[03:37] ---

You really do care about me after all!

[03:43] ---

King Kai *sama*... I can't breathe...

[03:46] ---

Oh, sorry about that!

[03:48] ---

Water... Water... Water!

[03:52] ---

You say that now,

[03:54] ---

but you're not going to put us off to the very end again, are you?

[04:03] ---

It'll be fine this time. I promise.

[04:16] ---

I found it! With this material,
I can complete the time machine!

[04:21] ---

Now, where is it?

[04:24] ---

The earth's core?
And in such a deep place.

[04:28] ---

Yo!

[04:30] ---

Son *kun*?!

[04:37] ---

Hey, Son *kun*!

[04:38] ---

Can't you knock before you
suddenly appear in someone's room?

[04:42] ---

It's Instant Transmission.
I can't even if you tell me.

[04:46] ---

Well, that's the sort of person you are.

[04:50] ---

So, what is it?

[04:51] ---

Could you lend me the Dragon Radar?

[04:55] ---

The Dragon Radar?

[04:57] ---

Here you go.

[04:58] ---

Thanks, Bulma!

[05:00] ---

What do you need to summon
Shenron for anyway?

[05:04] ---

I thought I'd revive King Kai *sama*.

[05:08] ---

Well, I'll borrow this for a bit!

[05:12] ---

That was close.

[05:13] ---

If Son *kun* finds out
I'm making a time machine,

[05:16] ---

he'll spill the beans to Beerus for sure.

[05:20] ---

That's it! I can ask Shenron to
get me the material I need!

[05:29] ---

It must be there.

[05:35] ---

Things are so dull.

[05:38] ---

Aren't there any young gals anywhere?

[05:42] ---

Hooray! I got a new dress!

[05:45] ---

Slow down or you'll hurt yourself.

[05:47] ---

Okay!

[05:48] ---

Shopping is more fun with a

[05:51] ---

little girl because you can dress her in cute clothes.

[05:55] ---

Right, No. 18?

[05:58] ---

What's wrong, No. 18?

[06:00] ---

I was just thinking that Krillin's
never told me what he'd want.

[06:07] ---

He buys lots of things
for me and Marron, but...

[06:11] ---

I was wondering what he'd want.

[06:13] ---

It may be nice to surprise him with
a present once in a while.

[06:18] ---

You're so admirable, No. 18.

[06:22] ---

He's late.

[06:27] ---

Hello, Bulma *san*.

[06:29] ---

Argh! Beerus *sama*!
What are you doing here?!

[06:33] ---

What am I doing here?

[06:36] ---

We were hoping you could feed us
more delicious food again.

[06:39] ---

Delicious food?

[06:41] ---

Oh, that's right.

[06:44] ---

What was I thinking, asking that?

[06:47] ---

Of course you were.

[06:49] ---

You're here to eat delicious food.

[06:52] ---

That was close.

I almost let it slip.

[06:56] ---

*These two sure picked
the worst time to show up though.*

[07:01] ---

*I'll have to hurry up and feed them
delicious food,*

[07:04] ---

*and have them leave
before Son kun comes back.*

[07:08] ---

Well then, shall we go?

[07:10] ---

CRAB CASTLE

[07:15] ---

It came out!

[07:16] ---

Look, this one is so meaty!

[07:19] ---

Look, Whis, the claws move!

[07:22] ---

Stop playing and eat already.

[07:27] ---

There. I've gathered all seven.

[07:31] ---

Bulma!

[07:36] ---

Hey, Bulma!

[07:39] ---

Hey!

[07:42] ---

She's not home.

[07:44] ---

Oh well.

[07:46] ---

Okay, here we go.

[07:49] ---

Come forth, Shenron!
And grant me my wish!

[08:11] ---

Ooh, Shenron is coming!

[08:14] ---

Shenron!

[08:21] ---

Sorry, I just remembered an errand!
You two take your time!

[08:26] ---

Keep the change!

[08:28] ---

This much?!

[08:30] ---

The stuff in the back...

[08:32] ---

Beerus *sama*, for that,

[08:34] ---

you use this crab and crustacean femoral
area and leg meat extraction utensil.

[08:39] ---

Use a what?

[08:40] ---

I said, this crab and
crustacean femoral area and...

[08:44] ---

Now, state your wish.

[08:47] ---

I shall grant any wish you have.

[08:51] ---

Previously, I granted one wish.

[08:55] ---

You have two left.

[08:57] ---

Now, state your first wish.

[09:00] ---

At last we're getting revived.

[09:03] ---

Well, about the three on
King Kai's Planet--

[09:06] ---

Hold it right there!

[09:11] ---

Everyone!

[09:16] ---

Shenron!

[09:17] ---

Stop that!

[09:18] ---

No cheating!

[09:20] ---

I haven't asked for anything yet!

[09:22] ---

We need to make things clear.

You have a history after all.

[09:28] ---

The panties of a hot babe!

[09:33] ---

Very well.

[09:43] ---

Goku, did you summon Shenron?

[09:46] ---

What are you going to ask for?

[09:48] ---

I thought I'd revive

King Kai *sama* and the others.

[09:52] ---

Is that all?

You'll have one wish left then.

[09:55] ---

Yeah.

[09:56] ---

Can I have my wish granted?

[09:58] ---

No, my wish!

[10:00] ---

Your wish?

[10:02] ---

It's just about young gals

or something, isn't it?

[10:05] ---

Just about?!

[10:06] ---

You understand, don't you, Goku?

[10:08] ---

A wife has wishes she wants granted.

[10:12] ---

R-Right.

[10:13] ---

The wish of an old man with

little time left is more important!

[10:16] ---

Listen to my wish too!

[10:19] ---

How self-centered.

[10:21] ---

Do you have a wish yet?!

[10:28] ---

Finally, my wish to rule the world is going to be granted!

[10:32] ---

The reason we've been freeloading at a place like this was all for this moment!

[10:38] ---

Wasn't it because we could eat delicious meals every day for free?

[10:43] ---

There's that, but...

[10:45] ---

Regardless! You two, watch closely at this long-awaited moment!

[10:53] ---

Shenron *sama!*

[10:55] ---

Hold it right there!

[10:59] ---

Pilaf *sama!*

[11:14] ---

Trunks and Goten.

[11:16] ---

We saw Shenron get summoned.

[11:19] ---

Did you get your wishes granted?

[11:21] ---

Not yet.

[11:22] ---

Then let us get our wish granted!

[11:25] ---

Your wish?!

[11:27] ---

It's always the grownups that get their wishes granted.

[11:31] ---

We deserve to get our wishes granted once in a while, right Goten?

[11:35] ---

Y-Yeah.

[11:36] ---

Children aren't allowed.

[11:39] ---

You can't grow up assuming
you can get whatever you wish for.

[11:43] ---

It's not good for your education.

[11:45] ---

Yes. No. 18's right.

[11:48] ---

You need to struggle when you're young.

[11:50] ---

What is that?!

[11:51] ---

No. 18 *san*...

[11:53] ---

What's not allowed is not allowed!

[11:56] ---

Now's my chance...

[11:57] ---

I told you no cheating!

[12:00] ---

Th-That hurts! That hurts!

[12:01] ---

I-I-I get it, old man! Let go!

[12:04] ---

I don't care who!

Someone hurry up and make the first wish!

[12:14] ---

Heave-ho! Heave-ho!

[12:18] ---

Just a little more!

[12:27] ---

Pilaf *sama*!

[12:29] ---

Are you all right, Pilaf *sama*?!

[12:31] ---

This is nothing!

[12:33] ---

I was caught off guard, but this time...

[12:38] ---

Shenron *sama*!

[12:40] ---

Wait a minute please!

[12:45] ---

Pilaf *sama*!

[12:47] ---

Gohan!

[12:49] ---

Do you still have wishes left?

[12:51] ---

Yeah.

[12:52] ---

Thank goodness! Pan *chan*'s fever
hasn't gone down since this morning.

[12:56] ---

Pan?!

[12:58] ---

This is an emergency!

[13:00] ---

It might be her Saiyan blood,

[13:03] ---

the medicine from the hospital
isn't working at all.

[13:07] ---

May I ask Shenron to cure her?

[13:09] ---

Of course you can!

[13:12] ---

Hurry and get her cured!

[13:16] ---

Thank you so much!

[13:18] ---

Gohan.

[13:19] ---

Yes.

[13:23] ---

Shenron, please make Pan *chan* feel better!

[13:28] ---

Quite a simple request.

[13:38] ---

Pan *chan*!

[13:46] ---

She's all better!

[13:47] ---

Hooray!

[13:49] ---

Your wish has been granted.

[13:53] ---

That's great, Gohan.

[13:55] ---

Yes! Thank you very much!

[13:57] ---

If you'll excuse me now.

[14:00] ---

Videl *san!*

[14:02] ---

Good for him.

[14:04] ---

Now, state your last wish.

[14:07] ---

Last wish?

[14:11] ---

With that wish, we only have one left!

[14:15] ---

Sorry about that. It was for Pan.

[14:18] ---

I guess Master Roshi's and your wishes'll have to wait 'til next time.

[14:23] ---

Aww.

[14:24] ---

Okay, King Kai *sama*.

I'm gonna revive you now.

[14:27] ---

We're counting on you, Goku!

[14:30] ---

Hey, Shenron! About the three on King Kai's Planet, could you--

[14:35] ---

Hold it right there!

[14:38] ---

Does King Kai sama have to be revived this time around?

[14:42] ---

Yes! No. 18's right!

[14:45] ---

You can do King Kai sama next time!

[14:48] ---

You lot...!

[14:50] ---

But I made a promise.

[14:52] ---

That's just a verbal promise!

[14:54] ---

King Kai sama isn't expecting anything!

[14:57] ---

You never know, he might prefer the ease of being dead!

[15:00] ---

Just grant me my wish.

[15:02] ---

We're saying it's our turn now!

[15:05] ---

You lot!

[15:07] ---

King Kai *sama*.

[15:08] ---

*I've been listening
and you're all speaking selfishly!*

[15:11] ---

*Goku gathered the Dragon Balls
so he could revive us!*

[15:16] ---

It's for sure this time!

[15:18] ---

Why are you so desperate
to be revived?

[15:21] ---

It's no different
whether you're alive or dead!

[15:24] ---

The feeling's different!

[15:25] ---

The feeling?!

[15:27] ---

So grant me my wish.

[15:29] ---

Young gals are what I live for!

[15:32] ---

My wish is more important!

[15:37] ---

This might take a while...

[15:43] ---

Curses! Not once but twice...

[15:47] ---

Pilaf *sama*, maybe you should just give up?

[15:50] ---

Today's not a good day.

[15:52] ---

Shut up! I can't just back down now!

[15:58] ---

This time... Shenron *sama*--

[16:00] ---

Hold it right there!

[16:05] ---

I'll yield this time...

[16:11] ---

Oh, Bulma.

[16:12] ---

Shenron's still here.

That means there's still a wish left.

[16:16] ---

I'll take that wish.

[16:19] ---

Isn't it obvious?

Without my Dragon Radar,

[16:22] ---

you couldn't summon Shenron
in the first place.

[16:25] ---

No fair! You came later!

[16:27] ---

That's right!

I'm going to find out what Krillin wants!

[16:32] ---

Don't be silly, No. 18.

[16:34] ---

Isn't it obvious what Krillin would say?

[16:39] ---

"As long as I have No. 18 *san* and Marron,
I don't need anything else."

[16:45] ---

I'm sure that's what Krillin would say.

[16:49] ---

Y-You think?

[16:50] ---

Of course!

[16:51] ---

That does sound like something he'd say.

[16:54] ---

Right? So going home and being with him
is the best present you can give.

[17:00] ---

You're right.

[17:01] ---

So, what's your wish?

[17:04] ---

Young gals!

[17:05] ---

I thought as much.

[17:09] ---

Can you bring some young gals
here for 10 million Zeni?

[17:18] ---

Hi!

[17:27] ---

Wow, Bulma.

You're as good as Shenron.

[17:31] ---

Bulma, how about me?!

[17:33] ---

Hot babe panties, right?

[17:34] ---

Huh?!

[17:35] ---

No. 18, could you

toss this perv somewhere?

[17:40] ---

Sure thing!

[17:40] ---

Let me finish!

[17:43] ---

So, how about you, Trunks and Goten *kun*?

[17:46] ---

Our wish is...

[17:49] ---

What?

[17:50] ---

What is it?

[17:52] ---

I can't grant it if you don't have one.

[17:54] ---

But we wanna have a wish granted!

[17:57] ---

Then first, you'll have to find
a wish you really want granted.

[18:02] ---

That's a lot harder.

[18:04] ---

Darn.

[18:05] ---

That takes care of everyone.

[18:08] ---

My wish's still left.

[18:10] ---

What? You haven't asked yet?

[18:13] ---

A lot happened.

[18:16] ---

Gulp.

[18:17] ---

Then, how about this?

[18:20] ---

Bring me this material from the earth's core. Then you can have your wish.

[18:26] ---

Huh? From the earth's core?

[18:28] ---

Won't I die if I go here?

[18:31] ---

My company's special suit can take it, so you'll be fine.

[18:36] ---

I guess I'll give it a shot.

[18:38] ---

Unfortunately, there's no time for that.

[18:41] ---

It's time to disappear.

[18:43] ---

Can't you wait just a little longer?!

[18:46] ---

It's time.

[18:48] ---

I see. Fine then.

[18:50] ---

I'll just tell Beerus *sama* that Shenron was mean to me.

[18:54] ---

Beerus *sama*?

[19:02] ---

Beerus *sama*!

[19:06] ---

Then, just a little bit longer...

[19:08] ---

Thank you!

[19:09] ---

Okay, Son *kun*. You're up.

[19:11] ---

I'm counting on you, Goku!

[19:14] ---

R-Right...

[19:17] ---

I'm quite satisfied.

[19:19] ---

Well, Beerus *sama*, shall we be off?

[19:21] ---

Chef, it was quite delicious.

[19:24] ---

A little hard to eat, though.

[19:26] ---

Thank you very much!

[19:28] ---

I wonder what happened with Bulma *san*,
taking off like that during the meal.

[19:35] ---

What's Shenron still hanging around for?

[19:38] ---

Oh? I sense Goku *san*'s energy.

[19:44] ---

Is this the right stuff?

[19:47] ---

Oh, Beerus *sama*!

[19:49] ---

What are you doing in a place like this?

[20:05] ---

U-Umm, is he back yet?

[20:08] ---

Just a little longer.

[20:09] ---

B-But, my body is fading...

[20:13] ---

Oh, they're back!

[20:15] ---

Beerus *sama*'s with him too!

[20:17] ---

Uh-oh...

[20:18] ---

B-Beerus *sama*,

I did not expect to see you again.

[20:22] ---

Hm? What are you shaking for?

[20:25] ---

I-I am waiting for a wish.

[20:28] ---

Oh.

[20:29] ---

Son *kun*! Son *kun*!

[20:31] ---

Did you bring the stuff?

[20:34] ---

Sorry. You see...

[20:35] ---

Is this the stuff you're looking for?

[20:39] ---

Seeing as you made Goku fetch this,

what are you planning to do with it?

[20:45] ---

You're not trying to make
a time machine, are you?

[20:51] ---

I believe I told you
traveling through time is a grave crime.

[20:55] ---

What? Well, this is, I mean...

[21:01] ---

I'm sorry! I won't make it anymore!

[21:04] ---

Then you won't need this anymore.

[21:17] ---

My time machine!

[21:20] ---

Goku! Hurry with the wish!

[21:22] ---

Oops, I forgot about that.

[21:25] ---

Shenron, about the three--

[21:27] ---

I can't hold on!

[21:37] ---

Sorry, King Kai *sama*. I was too late.

[21:41] ---

I'll do it next time.

[21:42] ---

Y-Y-You idiot!

[21:45] ---

That's why I told you to
hurry up and say it!

[21:55] ---

Hello! 5, 6, 7, 8!

Hello! 5, 6, 7, 8!

[21:55] ---

nihao u ryu chi pa

nihao u ryu chi pa

[21:59] ---

Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!

[21:59] ---

super sheshe chaohan haochi

[22:02] ---

Riding on a ladle

I don't even know its name

[22:02] ---

namae mo shiranai otama ni matagari

[22:06] ---

*A four-thousand-year-old monster
(Monster!)*

[22:06] ---

yonsen nen no monster (monster)

[22:10] ---

*Mixing it all up
And then it's finished in no time*

[22:10] ---

kakimazete tachimachi shiagari

[22:14] ---

Mysterious story

[22:14] ---

fushigi na story

[22:17] ---

*Softly sprinkling in the spices
It's the world's biggest obsession*

[22:17] ---

*sotto parapara spice ittou
sekai de tadatada itto*

[22:21] ---

Here, bon appétit!

[22:21] ---

meshiagare

[22:24] ---

*My passion's on a rampage
A Chinese spoon in my right hand*

[22:24] ---

abaredase libido migite niwa renga

[22:28] ---

It's time to finish them off!

[22:28] ---

todome sashite yare

[22:32] ---

*Hello! 5, 6, 7, 8!
Hello! 5, 6, 7, 8!*

[22:32] ---

*nihao u ryu chi pa
nihao u ryu chi pa*

[22:35] ---

*Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!
Super! Thank you! Fried Rice! Music!*

[22:35] ---

*super sheshe chaohan haochi
super sheshe chaohan music*

[22:52] ---

Ooh-ho-hooy! It's me, Arale!

[22:55] ---

Say, everyone. Didja like today's story?

[22:58] ---

For the next story,

[23:00] ---

*I get to come out and play
pretend showdown with a real strong guy!*

[23:04] ---

Yay, yay! Yay, yay!

[23:06] ---

*By "real strong guy",
do you mean me?*

[23:09] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:11] ---

*"GOKU VS ARALE!
A RIDICULOUS BATTLE WILL END THE EARTH?!"*

[23:15] ---

Promise you'll see it!

[23:17] ---

Bye-cha!

[23:18] ---

[23:20] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:49 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:49 UTC by whimsee